



DDD

8.555723

# GRANADOS

**The Enchanted Palace in the Sea  
Elisenda's Garden • Three Impromptus  
Pieces Based on Spanish Folk-Songs**

**Douglas Riva, Piano**



## Enrique Granados (1867-1916)

### Piano Music, Vol. 6

Enrique Granados was born on 27th July 1867 in Lérida, near Barcelona. Son of an army captain, he began his study of the piano in 1879 and the following year he continued with Joan Baptista Pujol (1835-1898) at the Academia Pujol. Three years later he performed Schumann's *Sonata, Op. 22*, in an academy-sponsored competition, for which one of the jury members was the noted composer Felipe Pedrell (1841-1922). The sixteen-year-old Granados won the competition and obviously impressed Pedrell, who began giving him instruction in harmony and composition in 1884.

In 1887 Granados went to Paris, where he studied the piano with Charles-Wilfrid de Bériot (1833-1914). Granados was highly influenced by the latter's insistence on tone-production and pedal technique. In addition, Bériot emphasized improvisation in his teaching, reinforcing Granados' natural ability in the skill. After returning to Barcelona in 1889, Granados published his *Danzas españolas*, which brought him international recognition.

In his lifetime Granados appeared in concerts in Spain, France and the United States, collaborating with conductors such as Isaac Albéniz and Pablo Casals, the violinists Eugène Ysaÿe and Jacques Thibaud, pianists Mieczyslaw Horszowski and Camille Saint-Saëns. In addition to his numerous piano works he composed chamber music, vocal music, operas, and symphonic poems. Granados was also a fine teacher and in 1901 he founded the Academia Granados, which produced such noted musicians as Paquita Madriguera, Conchita Badia and Frank Marshall.

In 1912 Granados met the American pianist Ernest Schelling, who was the first pianist to perform the music of Granados outside Spain. Schelling arranged for Granados' works to be published in New York and encouraged Granados in his plans to convert the piano suite *Goyescas* into an opera, later arranging

for its première at the Metropolitan Opera in New York.

Terrified of the ocean, Granados nevertheless sailed to New York for the première of the opera on 28th January 1916. While in the United States he performed numerous concerts, made piano-roll recordings, and also performed at the White House in Washington. With his wife he set sail for Europe via England, but while crossing the English Channel on the British ship *Sussex*, their boat was torpedoed by a German submarine and they both perished.

In about 1912 Granados wrote: "My motto has always been to renounce an easy success in order to achieve one that is true and lasting." Today he is universally recognised as one of Spain's most important composers. His music is multi-faceted, although it is essentially romantic with some nationalist characteristics. He has been variously described as "the Spanish Chopin", "the last Romantic", and by his compatriots as "our Schubert". No single characterisation adequately describes his personality. Granados had a distinctive voice that is instantly recognisable and entirely his own.

Granados was primarily influenced by mid-nineteenth century European Romanticism, especially the music of Schumann and Chopin. The introverted luxuriance of his luminous harmonies, his rich palette of pianistic colour, loose formal structures and his vivid imagination, always tinged with nostalgia, place him firmly within the Romantic School. It has frequently been remarked that larger forms, such as those of sonatas and concertos, did not attract him. His artistic personality was better suited to shorter, rhapsodic forms, especially those based on variations.

*Piezas sobre cantos populares españoles* were composed about 1895 and dedicated to Cecilia Gómez de Conde, daughter-in-law of Granados' patron, Eduardo Conde. The collection is clearly nationalistic in inspiration, written with a breadth of

conception, romantic brilliance, and technical complexity which make it comparable to his *Quinteto*, *Op. 49* and *Trio*, *Op. 50*, first performed the same year. No manuscript of the set is known to exist, but Granados made a piano-roll recording of *Preludio* for the Duo-Art Reproducing Piano in New York in 1916, which was issued under the title *Prelude, María del Carmen*.

The original version of the suite *Elisenda*, first performed on 7th July, 1912, included four movements scored for chamber orchestra, piano, harp and soprano. Later Granados made an arrangement for piano of the first movement of the suite, *El jardí d'Elisenda*. The work was dedicated to Pablo and Guillermina Casals, the cellist and his sister. The author of the text used in the fourth movement of the suite was the Catalan poet Apeles Mestres, one of the leading representatives of the cultural movement *Modernismo*, parallel to *Art Nouveau*. Apeles Mestres was also the librettist for four of Granados' operas as well as the symphonic poem *Liliana*. The first edition of the piano version of *El jardí d'Elisenda* included a section of the Apeles Mestres poem of the same title:

*The rising sun wakes Elisenda's garden  
which dreams as it rests in the shade of the  
palace;  
rosebushes flower, drops of water sing as they  
leap*

*out of the fountain.*

*To calm her sorrows and soften her longing  
Elisenda has come down to the silent garden;  
her heart far, far away, on the battlefields where  
they are fighting and dying. . .*

*The flowers perfume her as they open their  
petals;*

*the fountain adds sweet music;  
and the day is beginning. . . and Elisenda's world  
is turning into perfume, harmony and light. . .*

*And behold, as if by magic, hope rises up  
in her heart.*

The manuscript of *Parranda-Murcia* is undated. Granados and his librettist José Feliu y Codina spent several weeks, however, about 1895-1896 in the province of Murcia gathering material for their opera *María del Carmen*. *Parranda-Murcia* may have been written at that time. This is the first recording of *Parranda-Murcia* and *Pastoral*, an atmospheric work first published in the Spanish magazine *Mundial Musical* around 1910.

There are two known manuscripts of *Danza característica* which are both undated and untitled. The first edition of *Danza característica*, published in 1973, gave the piece the present title. Granados may have originally conceived of *Danza característica* as one of the *Danzas españolas*, although it was not included in the final version of that collection.

*Sardana*, published in 1914, is Granados' only piano work directly inspired by popular Catalan culture. It is dedicated to the American pianist, conductor and composer, Ernest Schelling. The *sardana* is a two-part group dance, typical of Granados' native Catalonia, in which the dancers form rings. The steps, *curts* (shorts) and *llarchs* (longs), shape the music. Granados' *Sardana* belongs to the genre of concert *sardanas*, not intended for dancing.

Granados composed *Serenata* as a gift to his wife. The manuscript is written on a parchment dated 20th May, 1893, and was inscribed by the composer: 'For the Album of my life-companion, Amparo, so beloved and good - Your husband'. It is unlikely that Granados intended *Serenata* for publication or performance outside the family home.

*Jácara*, subtitled *Danza para cantar y bailar*, may have been written as a study for the suite *Goyescas* (Naxos 8.554403), since some of the melodic material was later used in the sixth piece of the suite, *Epílogo: Serenata del espectro*.

*Países soñados* appears to have been originally conceived as a collection of pieces. Granados, however, composed only *El palacio encantado en el mar* around 1912-1913. The work is subtitled *Leyenda* (Legend).

*Impromptu No. 1* and *Impromptu de la codorniz, No. 2*, were published in 1912, but their date of composition is uncertain, as is that of *Impromptu No. 3*, published in 1914 as *Op. 39*. Curiously, *Capricho español*, (Naxos 8.554628) was also published as *Op. 39* around 1890. The three *Impromptus* could not

be more varied as a group. *Impromptu No. 1* is probably similar to one of Granados' highly praised improvisations, *Impromptu de la codorniz, No. 2*, is a bucolic pastoral, and *Impromptu No. 3* radiates Romantic fervour.

Douglas Riva

This performance follows the critical edition of the *Complete Works for Piano* of Enrique Granados, published by Editorial Boileau, S.A., Barcelona, Spain, Alicia de Larrocha, Director and Douglas Riva, Assistant Director.

## Douglas Riva



The American pianist Douglas Riva has won a wide reputation for his understanding of Spanish music and particularly of the works of Enrique Granados. His sympathetic advocacy of that composer's music has been acknowledged by Spanish critics, as by the composer's daughter Natalia, who has praised him as knowing everything relating to her father to perfection. His performances have also won the approval of the distinguished Spanish composer Xavier Montsalvatge, who has described him as an exceptional pianist. He has performed at the White House and at Carnegie Hall and has recorded numerous programmes for television and radio in Brazil, Spain, Portugal, Holland, and the United States, with many other recordings to his credit.

Douglas Riva started his musical education at the age of nine, studying both the piano and the flute. Seven years later he began his professional career as principal flautist of the El Paso (Texas) Symphony Orchestra. Later, devoting himself exclusively to the piano, he continued his studies at the Juilliard School and New York University. In 1980, with an award from the Beebe Fund, he was able to carry out extensive research in the Granados Archives in Barcelona, forging strong ties with the Granados family and studying the music of Granados at the Academia Marshall, founded by the composer. In 1996 Douglas Riva presented a critically acclaimed cycle of concerts in homage to Granados on the occasion of the 80th anniversary of the composer's death, including the first performances of 27 unpublished works at the Fundación Juan March in Madrid. Also widely recognised as a musicologist, Douglas Riva is the Assistant Director of the eighteen volume critical edition of the complete piano works of Granados, directed by Alicia de Larrocha and published by Editorial Boileau. In addition, the Instituto Complutense de Ciencias Musicales is to publish his critical edition of the composer's orchestral works.

## Enrique Granados (1867-1916)

Enrique Granados wurde 1867 im katalanischen Lérida geboren. Er studierte Klavier an der Academia Pujol, wo er mit sechzehn Jahren den Ersten Preis im Klavierwettbewerb gewann. Daraufhin begann er seinen Kompositionsunterricht bei Felipe Pedrell. Dieser lehnte die in Spanien vorherrschende italienische Schule ab und propagierte die Entwicklung einer auf der Volksmusik Spaniens beruhenden Tonkunst. Granados finanzierte sein Studium durch privates Stundengeben und Musizieren in Kaffeehäusern. Er erkannte, dass er seine künstlerischen Ziele in seinem Heimatland nicht erreichen würde und setzte sein Studium 1887 in Paris fort. Bei seinem dortigen Klavierlehrer Charles-Wilfrid de Bériot perfektionierte Granados seine Klangbildung, Pedaltechnik sowie die Kunst des Improvisierens.

Zurück in Barcelona veröffentlichte Granados seine *Danzas Españolas*, welche ihm die internationale Konzertbühne eroberten. Er gastierte im Laufe seiner Karriere in Spanien, Frankreich und New York und arbeitete mit solch erstrangigen Künstlern wie Isaac Albéniz, Pablo Casals, Jacques Thibaud und Camille Saint-Saëns zusammen. Als Komponist hinterließ er neben seinem umfassenden Klavierwerk auch Kammermusik, Vokalwerke, Opern und Sinfonische Dichtungen. Granados war aber auch ein hervorragender Pädagoge und gründete die Academia Granados, die berühmte Musiker hervorbrachte.

Im Jahre 1912 lernte Granados den Pianisten Ernest Schelling kennen, der seine Musik im Ausland aufführte und ihn ermutigte, seine Klaviersuite *Goyescas* in eine Oper umzuarbeiten. Obwohl

Granados eine scheinbar unüberwindbare Angst vor dem Meer hatte, reiste er vier Jahre später per Schiff zur Uraufführung dieser Oper nach New York. Auf der Rückreise wurde sein Schiff von einem deutschen U-Boot torpediert, wobei Granados und seine Frau ums Leben kamen.

Granados schrieb einmal, dass es immer sein Motto gewesen sei, auf kurzlebige Lorbeeren zugunsten wahrer und dauerhafter Errungenschaften zu verzichten. Heute zählt Granados zu den größten Komponisten Spaniens. Seine Musik hat viele Facetten, kann aber als romantische Musik mit nationalen Zügen beschrieben werden. Von seinen Zeitgenossen liebevoll *Unser Schubert* genannt, wird er von der Nachwelt als *der spanische Chopin* und gelegentlich auch als *der letzte Romantiker* bezeichnet. Er schuf eine individuelle Tonsprache, die sich mit keiner anderen vergleichen lässt.

Granados wurde in erster Linie durch die europäische Romantik des 19. Jahrhunderts beeinflusst, insbesondere durch Chopin und Schumann. Die üppigen und gleichzeitig feinsinnigen Harmonien, seine große Palette an pianistischen Klangfarben, die formale Freizügigkeit und seine lebhaft Phantasie, die eine Spur Nostalgie anhaftet, reihen den Komponisten eindeutig in die romantische Schule ein. Oft wurde bemerkt, dass Granados sich in den großen Formen der Sonate oder Sinfonie nicht heimisch fühlte. In der Tat gedieh seine Kunst in den kürzeren und rhapsodischen, insbesondere den auf die Variation aufbauenden Formen besser.

**Douglas Riva**

*Deutsche Fassung: E.G.*

## Klavierwerke, Folge 6

Die *Piezas sobre cantos populares españoles* (Stücke über spanische Volkslieder) entstanden um 1895. Granados hat sie Cecilia Gómez de Conde, der Schwiegertochter seines Gönners Eduardo Conde, gewidmet. Die eindeutig national inspirierte Sammlung ist so umfänglich konzipiert und mit einer derartigen romantischen Brillanz und technischen Komplexität ausgeführt, dass sich der Vergleich mit dem *Quintett op. 49* und dem *Trio op. 50* aufdrängt, die beide im selben Jahr uraufgeführt wurden. Die Originalhandschrift ist anscheinend verloren. 1916 hat Granados das *Preludio der Piezas* jedoch in New York auf einer Rolle für Pianola festgehalten; diese Rolle wurde unter dem Titel *Prelude, María del Carmen* veröffentlicht.

Die Erfassung der Suite *Elisenda*, die am 7. Juli 1912 uraufgeführt wurde, war ein Werk für Kammerorchester, Klavier, Harfe und Sopran. Den ersten Satz hat Granados später unter dem Titel *El jardí d'Elisenda* für Klavier arrangiert. Das Stück ist dem Cellisten Pablo Casals und seiner Schwester Guillermina gewidmet. Der Text, den Granados im vierten Satz der Suite vertonte, stammt von dem katalanischen Dichter Apeles Mestres, einem der führenden Vertreter des *Modernismo* (der spanischen Spielart der *Art Nouveau*). Apeles Mestres verfasste auch die Libretti zu vier Granados-Opern und zu seiner sinfonischen Dichtung *Liliana*. In der Erstausgabe der Klavierfassung von *El jardí d'Elisenda* ist ein Teil des Gedichtes von Apeles Mestres abgedruckt:

*Die aufgehende Sonne weckt Elisendas Garten,  
indes die Schatten des Palastes noch schlafen;  
Rosen blühen, Wassertropfen singen, wie sie von  
Brunnen springen.  
Elisenda will ihre Trauer lindern und ihr  
Erinnern versüßen und geht in den stillen Garten  
hinab;*

*ihr Herz weilt weit, sehr weit von hier,  
auf den Schlachtfeldern, wo man kämpft und fällt  
...  
Der Duft der Blumen würzt die Luft mit seiner  
Süße,  
süß singen die Wasser des Brunnens,  
und der Tag wird heller ...  
Alles, was Elisenda umgibt, duftet, klingt wohl  
und strahlt ...  
und plötzlich, welch ein Zauber, erblüht  
voller Hoffnung ihr Herz.*

Die Handschrift von *Parranda-Murcia* ist undatiert. Da Granados und sein Librettist José Feliu y Codina jedoch einige Wochen der Jahre 1895/97 in der Provinz Murcia mit der Materialsammlung für die Oper *María del Carmen* zubrachten, könnte man vermuten, dass *Parranda-Murcia* aus der damaligen Zeit stammt. Dieses Stück liegt hier ebenso als Ersteinspielung vor wie die atmosphärische *Pastorale*, die um 1910 in dem spanischen Magazin *Mundial Musical* erstveröffentlicht wurde.

Die *Danza característica* ist in zwei undatierten und unbetitelten Handschriften überliefert. Erst seit seiner Erstausgabe aus dem Jahre 1973 wird das Stück als „charakteristischer Tanz“ bezeichnet. Es ist denkbar, dass Granados diesen Satz in seinen *Danzas españolas* herausbringen wollte, ihn dann aber vor der letzten Fassung der Sammlung ausgeschieden hat.

*Sardana* wurde 1914 veröffentlicht und ist als einziges Klavierwerk von Granados ganz unmittelbar von der katalanischen Volkskunst inspiriert. Das Stück ist dem amerikanischen Pianisten, Dirigenten und Komponisten Ernest Schelling gewidmet. Die *Sardana* ist ein zweiteiliger, für Granados' Heimat typischer Reigentanz mit einer komplizierten Schrittfolge – *curt* (kurz) und *llarch* (lang) –, die der Musik ihre besondere Gestalt verleiht. Das Klavierstück von Granados gehört zur Gattung der

Konzert-*Sardanas*, die nicht als Tanzbegleitung gedacht sind.

*Serenata* schrieb Granados als Geschenk für seine Frau. Die Originalfassung notierte er auf einem Pergament, das das Datum „20. Mai 1893“ trägt und folgende Zuschrift enthält: „Für das Album meiner Lebensgefährtin Ampara, die so gut ist und die ich so sehr liebe – dein Ehemann“. Es ist kaum anzunehmen, dass Granados diese *Serenata* veröffentlicht oder außerhalb der familiären vier Wände gespielt wissen wollte.

*Jácara* mit dem Untertitel *Danza para cantar y bailar* (Tanz zum Singen und Tanzen) könnte eine Studie für die *Goyescas* (Naxos 8.554403) gewesen sein, denn einiges an melodischem Material hat er später im sechsten und letzten Stück namens *Epílogo: Serenata del espectro* (Epilog: Serenade des Gespenstes) wieder verwendet.

*Países soñados* (Klingende Landschaften) war offenbar als eine Sammlung geplant. Granados

Die vorliegende Einspielung erfolgte nach der Kritischen Ausgabe *Sämtlicher Klavierwerke* von Enrique Granados, herausgegeben von Editorial Boileau, S.A., Barcelona, Spanien; Direktorin: Alicia de Larrocha, Stellvertretender Direktor: Douglas Riva.

schrieb aber nur *El palacio encantado en el mar* (Der verzauberte Palast im Meer). Das Werk aus der Zeit um 1912/3 ist im Untertitel als *Leyenda* (Legende) bezeichnet.

Sowohl das erste Impromptu als auch das *Impromptu de la codorniz* (Impromptu der Wachtel) erschienen 1912 im Druck. Das Entstehungsdatum beider Stücke ist allerdings ebenso wenig bekannt wie dasjenige des dritten Impromptus, das 1914 als *Opus 39* herauskam. Eigentümlicherweise wurde um 1890 schon das *Capricho español* (Naxos 8.554628) unter derselben Opuszahl 39 veröffentlicht. Die drei Geschwister könnten gegensätzlicher nicht sein. Das *Impromptu Nr. 1* dürfte etwa so klingen wie eine der Improvisationen, für die Granados berühmt war; das *Impromptu de la codorniz* ist eine bukolische Pastorale; und das dritte ist von leidenschaftlicher romantischer Glut erfüllt.

**Douglas Riva**

*Deutsche Fassung: Cris Posslac*

## Enrique Granados (1867-1916)

Enrique Granados est né le 27 juillet 1867 à Lérida, près de Barcelone. Il commence à étudier le piano en 1879, et poursuit l'année suivante avec Joan Baptista Pujol. En 1883 il gagne le premier prix d'un concours dont un membre du jury se trouve être le compositeur Felipe Pedrell. Pedrell est impressionné, et, dès 1884, lui enseigne l'harmonie et le contrepoint.

En 1887 Granados va à Paris, où il étudie avec Charles-Wilfrid de Bériot, travaillant, notamment, le toucher et la technique de la pédale. De plus, de Bériot développe le talent naturel de son élève pour l'improvisation. De retour à Barcelone en 1889, Granados publie les *Danzas españolas*, œuvre qui lui assure une renommée internationale.

Au cours de sa vie Granados se produit en concert en Espagne, en France, aux États-Unis, ayant comme partenaire les plus grandes figures de l'époque. Outre une abondante production pour le piano, il compose des œuvres de chambre, de la musique vocale, des opéras et des poèmes symphoniques. C'est aussi un excellent professeur, et en 1901 il fonde l'Academia Granados.

Bien que terrifié par l'océan, Granados voyage à

New York pour la première de son opéra *Goyescas* le 28 janvier 1916. Il donne de nombreux concerts aux États-Unis (y compris à la Maison Blanche), et enregistre des rouleaux de piano. Pendant son retour en Europe, lors de la traversée de la Manche, son navire le *Sussex* est frappé par une torpille allemande. Granados est tué, ainsi que sa femme.

Vers 1912, Granados écrit: « Ma devise a toujours été de renoncer à un succès facile pour en obtenir un qui soit vrai et durable. » Aujourd'hui on le reconnaît comme un des plus importants compositeurs espagnols. La principale influence sur sa musique était le romantisme de Schumann et de Chopin. Son style est caractérisé par la luxuriance intériorisée des harmonies lumineuses, par la riche palette des couleurs pianistiques, les structures formelles relâchées (il délaissait les grandes formes de sonate et de symphonie en faveur des formes plus courtes, plus rapsodiques, notamment les variations), ainsi que par la vivacité d'une imagination toujours teintée de nostalgie.

**Douglas Riva**

*Version française: Jeremy Drake*



## La musique pour piano, Vol. 6

Les *Piezas sobre cantos populares españolas* furent composées vers 1895 et dédiées à Cecilia Gómez de Conde, belle-fille du mécène de Granados, Eduardo Conde. Ce recueil est d'inspiration clairement nationaliste, écrit avec une magnitude de conception, un éclat romantique et une complexité technique qui le rendent comparable à son *Quinteto opus 49* et à son *Trio opus 50*, créés la même année. On n'a retrouvé aucun manuscrit du recueil, mais Granados effectua un enregistrement pour piano mécanique du *Preludio* pour Duo-Art Reproducing Piano à New York en 1916, qui fut édité sous le titre *Prélude, María del Carmen*.

La version originale de la *Suite Elisenda*, créée le 7 juillet 1912, comprenait quatre mouvements pour orchestre de chambre, piano, harpe et soprano. Plus tard, Granados effectua un arrangement pour piano du premier mouvement de la suite, *El jardí d'Elisenda*. Cette œuvre fut dédiée à Pablo et Guillermina Casals, le violoncelliste et sa sœur. L'auteur du texte utilisé dans le quatrième mouvement de la suite était le poète catalan Apelles Mestres, l'un des principaux représentants du modernisme, mouvement culturel parallèle à l'art nouveau. Apelles Mestres fut également l'auteur des livrets de quatre des opéras de Granados, ainsi que du texte du poème symphonique *Liliana*. La première édition de la version pour piano de *El jardí d'Elisenda* comprenait une section du poème de Apelles Mestres:

*Le soleil levant éveille le jardin d'Elisenda,  
Qui rêve, se reposant à l'ombre du palais ;  
Des rosiers fleurissent, des gouttes d'eau  
chantent*

*en jaillissant de la fontaine.*

*Pour calmer ses chagrins, pour adoucir  
sa mélancolie,*

*Elisenda est descendue dans le jardin silencieux ;  
son cœur est loin, bien loin, sur les champs de  
bataille où l'on se bat, où l'on meurt...*

*Les fleurs en ouvrant leurs pétales lui envoient  
leur parfum ;*

*La fontaine ajoute sa douce musique ;  
Et le jour commence... et l'univers d'Elisenda  
Se transforme en parfum, en harmonie,  
en lumière...*

*Et voyez, comme par magie, l'espoir renaît en  
son cœur.*

Le manuscrit de *Parranda-Murcia* n'est pas daté, mais Granados et son librettiste José Feliu y Codina passèrent plusieurs semaines, vers 1895-1896, dans la province de Murcie pour réunir du matériel en vue de leur opéra *María del Carmen*. *Parranda-Murcia* fut peut-être écrit à cette époque. Il s'agit ici du premier enregistrement de *Parranda-Murcia* et de *Pastoral*, œuvre envoûtante publiée pour la première fois dans le magazine espagnol *Mundial Musical* vers 1910.

On connaît deux manuscrits de *Danza característica*, tous deux sans date et sans titre. La première édition, publiée en 1973, donnait son présent titre au morceau. Granados la destinait peut-être à son recueil de *Danzas españolas*, même si elle ne fut pas incluse dans la version définitive.

*Sardana*, publiée en 1914, est la seule œuvre pour piano de Granados directement inspirée de la culture populaire catalane. Elle est dédiée au pianiste, chef d'orchestre et compositeur américain Ernest Schelling. La sardane est une danse groupée en deux parties, typique de la Catalogne natale de Granados, dans laquelle les danseurs forment des cercles. Les pas, *curts* (courts) et *llarchs* (longs), donnent sa forme à la musique. La *Sardana* de Granados est une sardane de concert, qui ne se danse pas.

Granados composa la *Serenata* pour l'offrir à sa femme. Le manuscrit est rédigé sur un parchemin daté du 20 mai 1893 et le compositeur y écrivit : « pour l'album de ma compagne de toujours, Amparo, si aimée et si bonne – Ton époux ». Il est peu probable que Granados en ait prévu la publication ou

l'exécution hors du cercle familial.

*Jácara*, sous-titrée *Danza para cantar y bailar*, fut peut-être écrite en guise d'étude pour la suite *Goyescas* (Naxos 8.554403), car une partie de son matériau mélodique fut ensuite utilisée dans le sixième morceau de la suite, *Epílogo: Serenata del espectro*.

*Países soñados* semble avoir été conçu à l'origine comme un recueil, mais Granados ne composa que *El palacio encantado en el mar* vers 1912-1913. L'ouvrage est sous-titré *Leyenda* (Légende).

L'*Impromptu n° 1* et l'*Impromptu de la codorniz*, n° 2 furent publiés en 1912, mais la date de leur

composition est incertaine, tout comme celle de l'*Impromptu n° 3*, publié en 1914 sous le numéro d'opus 39. Fait curieux, le *Capricho español* (Naxos 8.554628) fut publié avec le même numéro d'opus vers 1890. Les trois impromptus ne sauraient former un groupe plus varié. Le premier est sans doute semblable aux improvisations tant vantées, de Granados ; le deuxième est une pastorale bucolique et le troisième rayonne de ferveur romantique.

**Douglas Riva**

*Version française : David Ylla-Somers*

Cette interprétation s'appuie sur l'édition critique de l'*Intégrale des œuvres pour piano* d'Enrique Granados, publiée par Editorial Boileau, S.A., Barcelone, Espagne, directrice : Alicia de Larrocha, assistant directeur : Douglas Riva.

# Enrique Granados (1867-1916)

## Piano Music, Vol. 6

Douglas Riva, Piano

### Piezas sobre cantos populares españoles

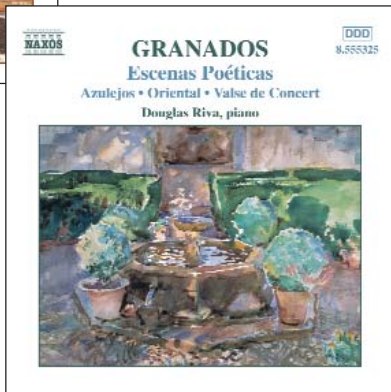
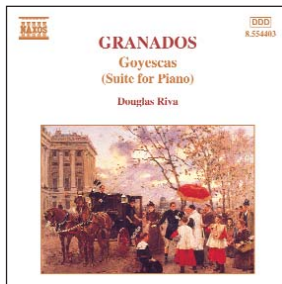
(Pieces based on Spanish Folk-Songs), DLR V:2.1-7

25:40

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 1  | I Preludio   | 2:25  |
| 2  | II Añoranza (Nostalgia)  | 2:40  |
| 3  | III Ecos de la parranda (Memories of the Fiesta)   | 3:54  |
| 4  | IV Vascongada (Basque Dance)   | 3:59  |
| 5  | V Marcha oriental  | 3:26  |
| 6  | VI Zambra  | 4:32  |
| 7  | VII Zapateado  | 4:29  |
| 8  | El jardí d'Elisenda (Elisenda's Garden), DLR VI:2  | 5:29  |
| 9  | Parranda-Murcia (Parranda – A Dance from Murcia), DLR I:4 *  | 1:41  |
| 10 | Pastoral, DLR III:12 *   | 1:30  |
| 11 | Danza característica, DLR I:1  | 5:04  |
| 12 | Sardana, DLR I:7   | 4:10  |
| 13 | Serenata, DLR III:20 *   | 1:40  |
| 14 | Jácara, DLR II:1   | 2:48  |
| 15 | Países soñados – Palacio encantado en el mar<br>(Dream Lands – The Enchanted Palace in the Sea), DLR V:9 | 3:24  |
|    | Three Impromptus, DLR V:6.1-3  | 11:24 |
| 16 | Impromptu No. 1 in A minor   | 3:12  |
| 17 | Impromptu de la codorniz, No. 2, (The Quail's Impromptu)   | 2:30  |
| 18 | Impromptu in C major   | 5:36  |

\* denotes World Première recording

Also available on Naxos:



**NAXOS****DDD**

8.555723

Playing Time  
62:48

www.naxos.com

 © & © 2003 HNH International Ltd.  
 Booklet notes in English • Kommentar auf Deutsch  
 Made in E.C.
**NAXOS****GRANADOS: Piano Music, Vol. 6****8.555723**

Recognised today as one of Spain's most important composers, Granados was a prolific writer. He wrote operas, symphonic poems, numerous chamber music pieces, many songs and a large number of pieces for the piano. The present release contains the first recordings of *Serenata*, written as a gift to the composer's wife, the atmospheric *Pastoral* and the *Parranda-Murcia*, together with a set of seven pieces based on Spanish folk-music.

Enrique  
**GRANADOS**  
(1867-1916)

**WORLD PREMIERE  
RECORDINGS**

- |              |   |              |
|--------------|---|--------------|
| <b>1-7</b>   | <b>Piezas sobre cantos populares españoles</b><br>(Pieces based on Spanish Folk-Songs), DLR V:2.1-7             | <b>25:40</b> |
| <b>8</b>     | <b>El jardín d'Elisenda (Elisenda's Garden)</b> , DLR VI:2  | <b>5:29</b>  |
| <b>9</b>     | <b>Parranda-Murcia</b><br>(Parranda – A Dance from Murcia), DLR I:4 *   | <b>1:41</b>  |
| <b>10</b>    | <b>Pastoral</b> , DLR III:12 *  | <b>1:30</b>  |
| <b>11</b>    | <b>Danza característica</b> , DLR I:1   | <b>5:04</b>  |
| <b>12</b>    | <b>Sardana</b> , DLR I:7  | <b>4:10</b>  |
| <b>13</b>    | <b>Serenata</b> , DLR III:20 *  | <b>1:40</b>  |
| <b>14</b>    | <b>Jácara</b> , DLR II:1  | <b>2:48</b>  |
| <b>15</b>    | <b>Países soñados – Palacio encantado en el mar</b><br>(Dream Lands – The Enchanted Palace in the Sea), DLR V:9 | <b>3:24</b>  |
| <b>16-18</b> | <b>Three Impromptus</b> , DLR V:6.1-3   | <b>11:24</b> |

**Douglas Riva, Piano**  
\* World Première recordings

A complete tracklist can be found in the booklet.

Recorded at St Martin's Church, East Woodhay, Hampshire, on 18th and 20th November, 2000.

Producer and Engineer: John Taylor • Booklet Notes: Douglas Riva • Piano: Steinway & Sons

Cover Image: *The Beach at Valencia, Spain* by Joaquín Sorolla y Bastida (1863-1923)

(Musée Sorolla Madrid/Art Archive, London)

**8.555723****GRANADOS: Piano Music, Vol. 6****NAXOS**